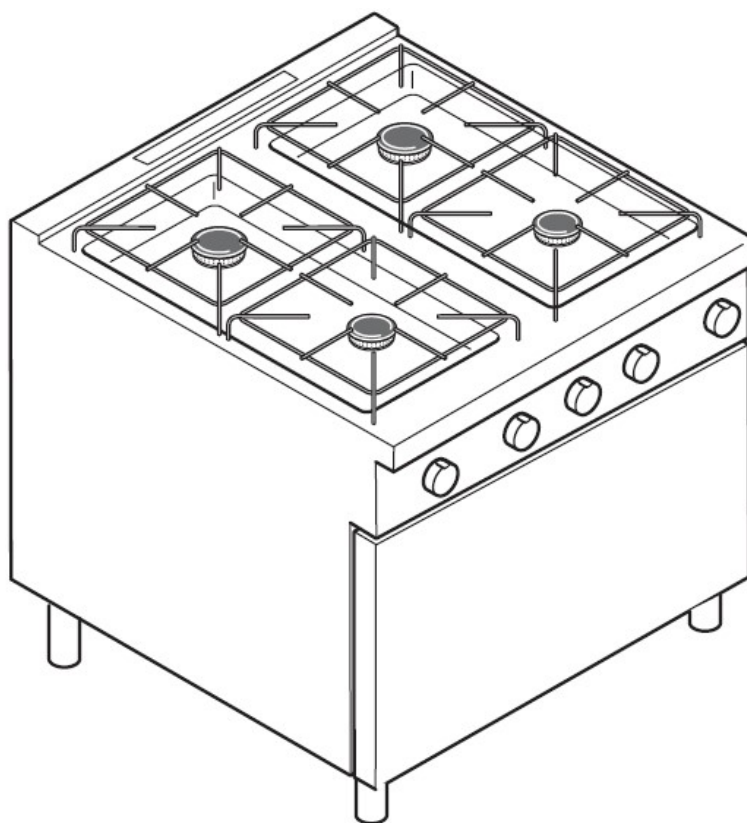


# Használati utasítás

## ELEKTROMOS ÉS GÁZÜZEMŰ TŰZHELYEK

### E900-as sorozat



## TARTALOM

Fejezet	oldal
<b>A.1</b>	<b>ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK..... 3</b>
A.1.1	BEVEZETÉS..... 3
A.1.2	FIGYELMEZTETÉSEK..... 3
A.1.3	MOZGATÁS..... 4
A.1.4	KICSOMAGOLÁS..... 4
<b>A.2</b>	<b>ÖKOLÓGIAI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI INFORMÁCIÓK..... 4</b>
A.2.1	CSOMAGOLÁS..... 4
A.2.2	HASZNÁLAT..... 4
A.2.3	TISZTÍTÁS..... 4
<b>A.3</b>	<b>TECHNIKAI ADATOK..... 5</b>
A3.1	AZ ADATTÁBLA..... 5
A3.2	TECHNIKAI ADATOK..... 5
<b>B.1</b>	<b>TELEPÍTÉSI ELŐÍRÁSOK..... 7</b>
B.1.1	ELHELYEZÉS..... 7
B.1.2	KÉSZÜLÉKEK ÖSSZEKAPCSOLÁSA..... 7
B.1.3	PADLÓHOZ RÖGZÍTÉS..... 7
B.1.4	HÍD, CANTILEVER, VAGY BETONALAPZATRA VALÓ TELEPÍTÉS..... 7
B.1.5	A KÉSZÜLÉKEK KÖZÖTTI HÉZAGOK..... 7
<b>B.2</b>	<b>FÜSTELVEZETÉS..... 8</b>
B.2.1	"A1" TÍPUSÚ KÉSZÜLÉKEK..... 8
B.2.2	"B" TÍPUSÚ KÉSZÜLÉKEK..... 8
B.2.2.1	FÜSTGÁZELVEZETŐ CSÓCSATLAKOZÁS..... 8
B.2.2.2	ELSZÍVÓ ERNYŐ ALATTI INSTALLÁCIÓ..... 8
<b>B.3</b>	<b>CSATLAKOZÁSOK..... 8</b>
B.3.1	GÁZÜZEMŰ KÉSZÜLÉKEK..... 8
B.3.1.1	CSATLAKOZÁS..... 8
B.3.1.2	GÁZNYOMÁS SZABÁLYZÓ..... 8
B.3.1.3	GÁZNYOMÁS ÉS FŰVÓKA ADATOK..... 9
B.3.1.4	GÁZNYOMÁS ELLENŐRZÉS (2A ÉS 2B ÁBRA)..... 10
B.3.1.5	A FŐÉGŐK ELSŐDLEGES LEVEGŐ MENNYISÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA (3A ÁBRA)..... 10
B.3.1.6	A KÉSZÜLÉK MÁS TÍPUSÚ GÁZRA TÖRTÉNŐ ÁTÁLLÍTÁSA..... 10
B.3.2	ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK..... 11
B.3.2.1	CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ..... 11
<b>C.1</b>	<b>A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA..... 12</b>
C.1.1	GÁZÜZEMŰ KÉSZÜLÉKEK..... 12
C.1.2	ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK..... 12
C.1.3	A SÜTŐ HASZNÁLATA..... 13
C.1.3.1	GÁZÜZEMŰ MODELLEK..... 13
C.1.3.2	ELEKTROMOS MODELLEK..... 13
<b>D.1</b>	<b>A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS ÁPOLÁSA..... 15</b>
D.1.1	ÁLTALÁNOS IRÁNYELVEK..... 15
D.1.2	A ROZSDAMENTES ACÉL..... 15
D.1.3	NAPI TISZTÍTÁSI FELADATOK..... 16
D.1.4	FELÜLETI SÉRÜLÉSEK ÉS KARCOLÁSOK..... 16
D.1.5	A ROZSDAMENTES FELÜLETEK MEGÓVÁSA..... 16
<b>E.1</b>	<b>KARBANTARTÁS..... 17</b>
E.1.1	KARBANTARTÁSI RENDSZABÁLYOK..... 17
E.1.2	ÉVES KARBANTARTÁSI FELADATOK..... 17
<b>F.1</b>	<b>JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK..... 18</b>

## A.1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK



### A.1.1 BEVEZETÉS

Tisztelt Vásárló!

Fogadja elismerésünket, amiért eme kiváló minőségű termék megvásárlása mellett döntött! Teljes bizonyossággal állíthatjuk, hogy a termék minden tekintetben kielégíti majd az Ön elvárásait. Köszönetet mondunk, hogy előnyben részesítette berendezésünket és kérjük, hogy a használatba vétel előtt gondosan olvassa át ezt a kezelési kézikönyvet \*. A benne található információk megismertetik Önt a készülék helyes használatával, gondos kezelésével és ápolásával, amely az optimális működés elengedhetetlen feltétele. Amennyiben maradéktalanul betartja a könyvben leírtakat (utasítások, javaslatok, biztonsági és óvó rendszabályok, stb.), úgy a berendezés hosszú és zavartalan használatát élvezheti.

### A.1.2 FIGYELMEZTETÉSEK

**A berendezést csakis és kizárólag arra a célra szabad használni, amire tervezték. Bármilyen más használati mód tilos és nem rendeltetésszerű üzemeltetési módnak minősül. Azon túlmenően, hogy ez működési zavarokat okozhat, a készülék garanciájának teljes elvesztésével jár!**

**A telepítés előtt mindig hasonlítsa össze a berendezés adatait a hozzá kiépített energiaszállító rendszer (elektromos) adataival.**

**A kezelési kézikönyvet tartsa biztonságos helyen, felkészülve arra a lehetőségére, hogy új kezelő alkalmazása esetén szükség lehet rá.**



**A berendezés telepítése előtt - közvetlenül a készülék elé - be kell építeni elektromos csatlakozó hálózatba egy megszakító kapcsolót, amely rendelkezik a szükséges méretű biztosítékokkal.**

**A készülék kezelését és használatát csakis az arra betanított és felhatalmazott személy végezheti.**

**A berendezés telepítése szabadterbe, vagy olyan helyre, ahol közvetlen napfény, eső, stb. érheti, TILOS.**

**Bármilyen hibás működés vagy arra utaló jel esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket és forduljon a márkaszervizhez vagy szakszerelőhöz.**



**Bármilyen szerelési munka szükségességének felmerülése esetén csakis olyan céggel végeztesse el a munkát, amelyik közvetlen kapcsolatban van az ELECTROLUX cég szerviz hálózatával!**

**Sem a márkakereskedés, sem pedig a gyártó (ELECTROLUX) nem vállal felelősséget semmilyen, a készülékben vagy annak környezetében - a berendezés használata, tisztítása, karbantartása vagy javítása közben - bekövetkezett anyagi kár illetve személyi sérülés esetén, amely a kezelési kézikönyvben szereplő utasítások, előírások, és óvó rendszabályok be nem tartásából fakad.**

Szeretnénk még egyszer megköszönni, hogy eme kiváló termék megvásárlása mellett döntött, és jó munkát, sikeres használatot kívánunk.

\* : A gyártó nem vállal felelősséget a kézikönyvben lévő adatok megváltoztatásáért, továbbá felhívja a figyelmet, hogy ez minden előzetes értesítés nélkül bekövetkezhet!

### A.1.3 MOZGATÁS

Használjon megfelelő eszközt a mozgatáshoz: villástargoncát, vagy kézi anyagmozgató eszközt, melyeknek a villája a készülék aljának a felén túlér.

### A.1.4 KICSOMAGOLÁS

Kicsomagolás előtt alaposan ellenőrizze a csomagolást, nincs-e sérülés rajta.

Viseljen védőkesztyűt a kicsomagoláshoz.



## A.2 ÖKOLÓGIAI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI INFORMÁCIÓK

### A.2.1 CSOMAGOLÁS

Az összes elem, amelyet a csomagoláshoz használnak környezetbarát anyagokból van. Szükség szerint tárolhatók vagy elégethetők egy erre a célra alkalmas szeméttégető üzemben.

Az újrahasznosítható műanyag elemek jelölése a következő:



*polietilén*: külső csomagolás, kezelési kézikönyv védőtasak



*polipropilén*: külső csomagolás, pántok



*polisztirol hab*: védő és merevítő elemek

### A.2.2 HASZNÁLAT

Az általunk gyártott berendezések tervezését és optimalizálását laboratóriumi tesztek előzték meg, amelyek biztosítják a készülékek magas szintű teljesítőképességét és kiváló hatásfokát.

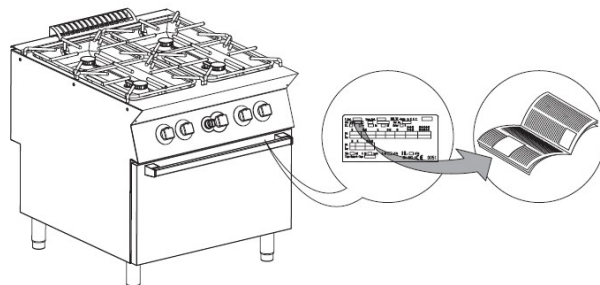
### A.2.3 TISZTÍTÁS

A káros anyagok levegőbe történő kibocsátásának csökkentése érdekében, a berendezések szükség szerinti (külső és belső) tisztításhoz használt anyagok biológiai lebonthatósága érje el a 90%-os mértéket.

## A.3 TECHNIKAI ADATOK

### A3.1 AZ ADATTÁBLA

A kezelői panel alatt található címke a készülék összes adatát tartalmazza.



### A3.2 TECHNIKAI ADATOK

A készülékek terhelhetősége (max. kg / a teljes főzőfelület):

- 2 zónás főzőlapok: 60 kg
- 4 zónás főzőlapok: 100kg

**Gázüzemű/elektromos készülékek:**

		+9GCGD2C00 400mm	+9GCGD2C0M 400mm	+9GCGT2C0M 400mm	+9GCGH4C00 800mm	+9GCGH4C0M 800mm	+9GCTH4C00 800mm	+9GCTH4C0M 800mm	+9GCGL6C00 1200mm
TÁPFESZÜLTÉS	V	-	-	-	-	-	-	-	-
ELEKTROMOS TELJESÍTMÉNY	kW	-	-	-	-	-	-	-	-
FÁZISSZÁM		-	-	-	-	-	-	-	-
FERKVENCIA	Hz	-	-	-	-	-	-	-	-
ISO 7/1 CSATLAKOZÁS	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
FŐZŐLAPOK	db	2	2	2	4	4	4	4	6
FŐZŐLAP NÉVL. TELJ.	kW	12	20	15	28	40	24	30	44
KONSTRUKCIÓS TÍPUS		A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1
SÜTŐ TÍPUS		-	-	-	-	-	-	-	-
SÜTŐ MAX. TELJESÍTMÉNY	kW	-	-	-	-	-	-	-	-
SÜTŐ MIN. TELJESÍTMÉNY	kW	-	-	-	-	-	-	-	-
NÉVLEGES HŐTELJESÍTMÉNY	kW	12	20	15	28	40	24	30	44

		+9GCGL6C0M 1200mm	+9GCTL6C0M 1200mm	+9GCGH4CGL 800mm	+9GCGH4CGM 800mm	+9GCGL6C10 1200mm	+9GCGL6C1M 1200mm	+9GCGP8CG0 1600mm	+9GCGL6CL0 1200mm
TÁPFESZÜLTÉS	V	-	-	-	-	-	-	-	-
ELEKTROMOS TELJESÍTMÉNY	kW	-	-	-	-	-	-	-	-
FÁZISSZÁM		-	-	-	-	-	-	-	-
FERKVENCIA	Hz	-	-	-	-	-	-	-	-
ISO 7/1 CSATLAKOZÁS	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
FŐZŐLAPOK	db	6	6	4	4	6	6	8	6
FŐZŐLAP NÉVL. TELJ.	kW	60	45	24	40	44	60	56	44
KONSTRUKCIÓS TÍPUS		A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1
SÜTŐ TÍPUS		-	-	Gas	Gas	Gas	Gas	Gas	Gas
SÜTŐ MAX. TELJESÍTMÉNY	kW	-	-	8.5	8.5	8.5	8.5	17	12
SÜTŐ MIN. TELJESÍTMÉNY	kW	-	-	-	-	-	-	-	-
NÉVLEGES HŐTELJESÍTMÉNY	kW	60	45	32.5	48.5	52.5	68.5	73	56

**Elektromos készülékek:**

		+9ECED2Q00 400mm	+9ECED2Q0N 400mm	+9ECMD2005 400mm	+9ECMD2006 400mm	+9ECEH4Q00 800mm	+9ECEH4Q0N 800mm	+9ECMH4005 800mm
TÁPFESZÜLTÉS	V	380-400	230	400	440	380-400	230	400
FÁZISSZÁM		3N	3	3	3	3N	3	3
FERKVENCIA	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
FŐZŐLAPOK SZÁMA	db	2	2	2	2	4	4	4
FŐZŐLAP NÉVL. TELJ.	kW	5.2	5.2	5.2	5.2	10.4	10.4	10.4
SÜTŐ MAX. TELJESÍTMÉNY	kW	-	-	-	-	-	-	-
NÉVLEGES MAX. TELJ.	kW	4,5 - 5,2	4,5 - 5,2	4,5-5,2	4,5-5,2	9 - 10,4	9 - 10,4	9 - 10,4
KÁBEL KERESZTMETSZET	mm <sup>2</sup>	4	4	4	4	4	4	4

		+9ECMH4006 800mm	+9ECEH4QE0 800mm	+9ECEH4QEN 800mm	+9ECMH4025 800mm
TÁPFESZÜLTÉS	V	440	380-400	230	400
FÁZISSZÁM		3	3N	3	3
FERKVENCIA	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
FŐZŐLAPOK SZÁMA	db	4	4	4	4
FŐZŐLAP NÉVL. TELJ.	kW	10.4	10.4	10.4	10.4
SÜTŐ MAX. TELJESÍTMÉNY	kW	-	6	6	6
NÉVLEGES MAX. TELJ.	kW	9 - 10,4	14,6 - 16,4	14,6 - 16,4	14,6 - 16,4
KÁBEL KERESZTMETSZET	mm <sup>2</sup>	4	4	4	4

**A készülékek zajkibocsátása nem haladja meg a 70 dB-t.**

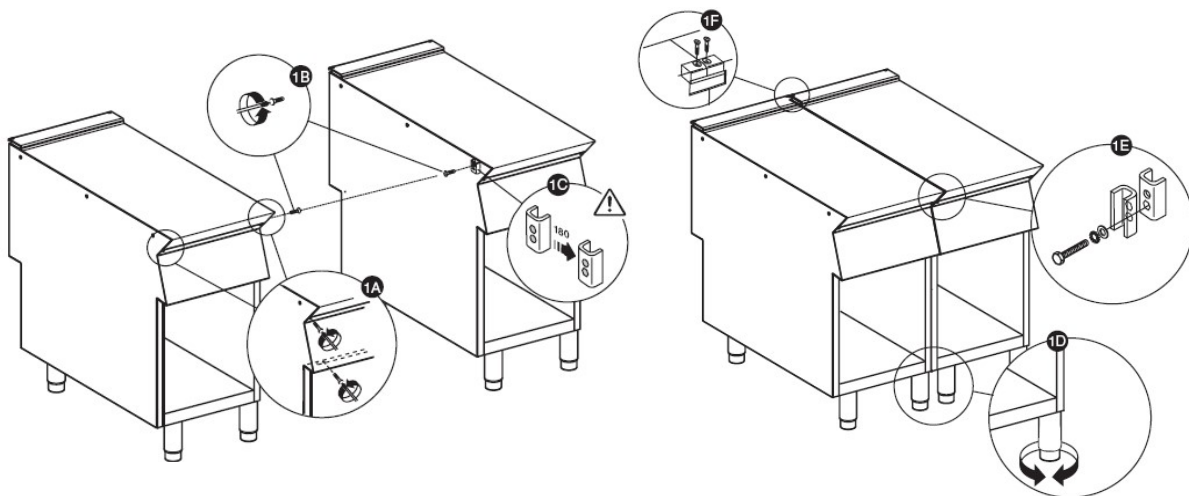
## B.1 TELEPÍTÉSI ELŐÍRÁSOK

### B.1.1 ELHELYEZÉS

- A készüléket állítsa vízszintbe.
- Hagyjon legalább 10 cm-t a készülék oldal-, valamint a hátlemeze és a fal között.
- Telepítéskor vegye figyelembe a helyi tűzvédelmi előírásokat
- Jól szellőzött helyiségbe telepítse a készüléket

### B.1.2 KÉSZÜLÉKEK ÖSSZEKAPCSOLÁSA

- 1A - Távolítsa el az előlapokat  
1B - Vegye ki az oldalsó rögzítő csavarokat  
1D - Szintezze ki a készülékeket  
1E - Rögzítse össze a két készüléket a kezelői panel mögött (1C - Az egyik oldalsó rögzítőelemet 180°-al fordítsa el)  
1F - Rögzítse össze a készülékeket a hátsó panel felső részénél (a szükséges elemek mellékelve)



### B.1.3 PADLÓHOZ RÖGZÍTÉS

A kisebb, félmodulos készülékeket, melyek szabadonállóként vannak elhelyezve, ajánlott rögzíteni a padlóhoz, hogy ne tudjon elmozdulni a helyéről.  
Opcionális rögzítő tartozék: F206136

### B.1.4 HÍD, CANTILEVER, VAGY BETONALAPZATRA VALÓ TELEPÍTÉS

A híd, cantilever, vagy beton lábazatra való telepítés esetén körültekintően kövesse az hozzájuk tartozó opcionális tartozékok telepítési leírását.

### B.1.5 A KÉSZÜLÉKEK KÖZÖTTI HÉZAGOK

Körültekintően kövesse a tömítő paszta opcionális tartozék alkalmazási leírását.

## B.2 FÜSTELVEZETÉS

### B.2.1 "A1" TÍPUSÚ KÉSZÜLÉKEK

A készülék - amelyik az „A” jelű konstrukciós osztályba tartozik - nem igényel semmilyen közvetlen füstgáz elvezetést. Ajánlatos azonban a berendezés fölé elszívóernyőt telepíteni az égéstermékek és a főzés közben keletkezett gőzök és párák megfelelő eltávolítására. A légcserre igényre vonatkozóan, tanulmányozza a helyi előírásokat.

### B.2.2 "B" TÍPUSÚ KÉSZÜLÉKEK

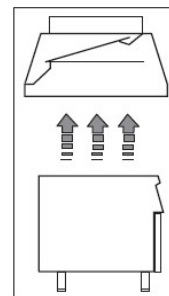
Ha a készülék csak az „Axx” jelzéssel van ellátva akkor ezek nem köthetők közvetlen füstgázelvezető csőre.

#### B.2.2.1 FÜSTGÁZELVEZETŐ CSŐCSATLAKOZÁS

- Vegye ki a kéményrácsot
- Csatlakoztassa az opcionális füstcső csatlakozó szerelvényt a készülékre a tartozékhoz adott leírás alapján.

#### B.2.2.2 ELSZÍVÓ ERNYŐ ALATTI INSTALLÁCIÓ

- Helyezze a készüléket az elszívóernyő alá
- Állítsa fel a kéményt.
- A kémény és az elszívó ernyő közti távolságnak meg kell felelnie a helyi előírásoknak
- A kémény végének legalább 1,8 m-re kell lennie a készüléktől (max 3 m lehet!)



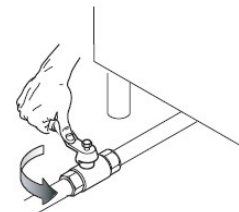
## B.3 CSATLAKOZÁSOK

### B.3.1 GÁZÜZEMŰ KÉSZÜLÉKEK

**FONTOS! A készülék G20 20mbar-ra van előkészítve és tesztelve. A gázhálózatra történő csatlakoztatás előtt le kell ellenőrizni, hogy a készülék adatlapján szereplő gáztechnikai adatok megegyeznek-e a kiépített rendszer adataival. Amennyiben eltérés mutatkozik, kövesse „A készülék más típusú gázra történő átállítása” című fejezet utasításait.**

#### B.3.1.1 CSATLAKOZÁS

- A gázellátást biztosító hálózatba ki kell építeni egy főelzáró szelepet vagy csapot. Ezen túlmenően minden egyes gázüzemű berendezés elé be kell építeni egy leválasztó golyócsapot. Ezzel biztosítható, hogy bármelyik egyedi készülék hibája esetén, elég csak az adott készüléket lekapcsolni a gáz hálózatról, a többi berendezés - a javítás megkezdéséig - üzemszerűen működhet.
- A csatlakoztatás befejezését követően, az egész rendszert le kell ellenőrizni gázszivárgás ellen. Használjon erre speciális, szivárgás ellenőrző sprayt vagy szappanhabot. Égő gyufa alkalmazása tilos!

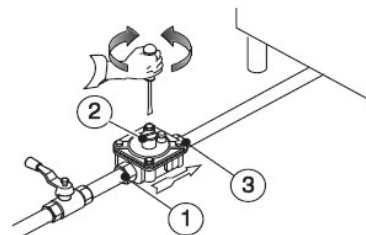


#### B.3.1.2 GÁZNYOMÁS SZABÁLYZÓ

Ha a gáznyomás a megengedettnél nagyobb, vagy nem stabil, egy gáznyomás szabályozót kell beszerezni.  
(tartozékkód: 927225)

A szabályozót lehetőleg vízszintesen kell beszerezni.

1. A gázszabályzó hálózati csatlakozása
2. Gázszabályzó
3. Készülék csatlakozás



A nyíl (→) mutatja a gázáramlás irányát.

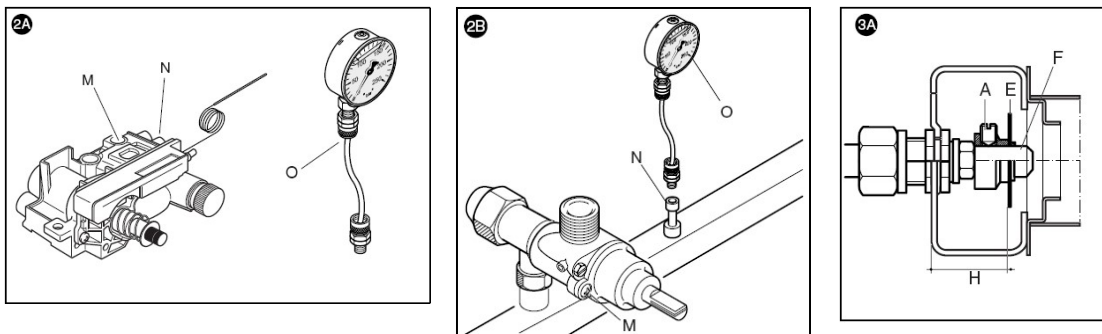


B.3.1.3 GÁZNYOMÁS ÉS FÚVÓKA ADATOK

GÁZFAJTA		G20				G30/G31				G25.1			
		Névleges	Minimum	Maximum		Névleges	Minimum	Maximum		Névleges	Minimum	Maximum	
GÁZNYOMÁS	R (mbar)	25	20	30		30	25	35		25	20	30	
	kW												
EGŐK	Levegőztető	mm				mm				mm			
	Fűvóka MAX	mm				mm				mm			
	Fűvóka MIN	mm				mm				mm			
	Gyújtólánc	v											
FŐZŐLAP	Max	1,95	0,80	80	41	1,25	0,55	55	25	1,85/2,25	0,80	80	41
	Min	1,95	0,80	80	41	1,60	0,75	75	25	2,45/3,30	1,05	105	41
FŐZŐLAP	Max	35,5	2,25	-	27	3,5	1,50	150	-	36	2,35	235	-
	Min	36	2,70	2,55	27	3,4	1,75	175	1,50	36	2,85	285	2,70
SŰTŐTER	Max	34	2,35	235	41	3,3	1,65	165	-	35	2,60	260	-
	Min												
NAGYKAPACITÁSÚ SŰTŐ	Max												
	Min												
Hagyományos sütési	Max												
	Min												
TÍPUSOK	+9GCGD2C00		1,27 m3/h				0,95 Kg/h						1,48 m3/h
	+9GCGD2C0M		2,12 m3/h				1,68 Kg/h						2,46 m3/h
	+9GCGT2C0M		-				-						1,84 m3/h
	+9GCGH4C00		2,96 m3/h				2,21 Kg/h						3,44 m3/h
	+9GCGH4C0M		4,24 m3/h				3,16 Kg/h						4,92 m3/h
	+9GCTH4C00		-				-						-
	+9GCTH4C0M		-				-						-
	+9GCGL6C00		4,66 m3/h				3,47 Kg/h						5,41 m3/h
	+9GCGL6C0M		6,35 m3/h				4,73 Kg/h						7,38 m3/h
	+9GCTL6C0M		-				-						-
	+9GCGH4CGL		3,44 m3/h				2,66 Kg/h						5,17 m3/h
	+9GCGH4CG0		3,86 m3/h				2,88 Kg/h						4,0 m3/h
	+9GCGH4CGM		5,13 m3/h				3,82 Kg/h						4,49 m3/h
	+9GCGL6C10		5,56 m3/h				4,14 Kg/h						5,96 m3/h
	+9GCGL6C1M		7,25 m3/h				5,4 Kg/h						6,46 m3/h
+9GCGP8CG0		7,72 m3/h				5,76 Kg/h						8,42 m3/h	
+9GCGL6CLO		5,93 m3/h				4,42 Kg/h						8,98 m3/h	
+9GCGL6CLM		7,62 m3/h				5,68 Kg/h						8,85 m3/h	
+9GCGH4CVL		3,65 m3/h				2,72 Kg/h						4,24 m3/h	
+9GCGH4CV0		4,07 m3/h				3,03 Kg/h						4,74 m3/h	
+9GCGH4CVM		5,34 m3/h				3,88 Kg/h						6,21 m3/h	
+9GCTH4CEM		-				-						-	
+9GCGH4CE0		2,96 m3/h				2,21 Kg/h						3,44 m3/h	
+9GCGH4CEN		2,96 m3/h				2,21 Kg/h						3,44 m3/h	

### B.3.1.4 GÁZNYOMÁS ELLENŐRZÉS (2A ÉS 2B ÁBRA)

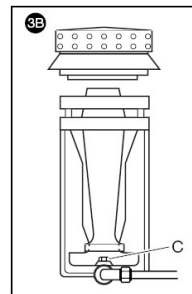
- Szerelje le a vezérlő panelt.
- Csavarja le az „N” jelű zárócsavart a gázszabályozó szelep mérőcsonkjának végéről.
- Csatlakoztassa a mérőműszert a csomakhoz.
- Kapcsolja be a berendezést, és miközben a főégő működik végezze el a mérést.
- A mérés befejezését követően szerelje vissza a mérőcsonkot lezáró csavart.
- Ellenőrizze le, hogy a csavar tömítettsége megfelelő-e.
- A kapott eredményeket hasonlítsa össze a megadott nyomásküszöb értékekkel. („B” táblázat – B.3.1.3)



### B.3.1.5 A FŐÉGŐK ELSŐDLEGES LEVEGŐ MENNYISÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA (3A ÁBRA)

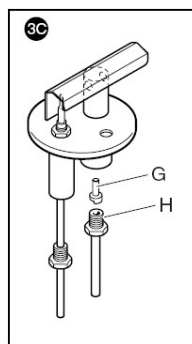
A készülék főégőjének levegőellátása bizonyos keretek között szabályozható. A levegő mennyisége akkor megfelelő, ha a láng nem válik le az égőről, amikor az hideg és nem bújik vissza az égőbe, amikor az meleg.

- Lazítsa meg az „A” jelű rögzítő csavart.
- Az „E” jelű csúszóhenger mozgatásával állítsa be a „H” távolságot és ezáltal az elsődleges levegő mennyiségét.
- Rögzítse az „A” jelű csavart és szerelje vissza a borító lemezt.
- Ellenőrizze a főégő lángképét.



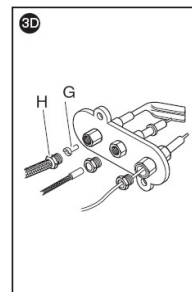
### B.3.1.6 A KÉSZÜLÉK MÁS TÍPUSÚ GÁZRA TÖRTÉNŐ ÁTÁLLÍTÁSA

- Cserélje ki a főégő fűvókákat (3A ábra - „F” a sütőnél, és 3B ábra „C” a tűzhelyen) a „B” táblázatban megadott értékűre.
- Cserélje ki az őrláng fűvókákat (3C, 3D ábra - „G”) a „B” táblázatban megadott értékűre.
- Cserélje ki a minimum-láng beállító csavart (2A, 2B ábra – „M”)
- A „B” táblázatban megadott elsődleges levegő beállításokat állítsa be a használt gáztípusnak megfelelően. Ellenőrizze az őrlángot, állítson rajta, ha szükséges.
- Ellenőrizze a gáznyomást.
- Ragassza a készülékre a (hozzáadott) adattáblát a módosított gáztípusról.



### Megjegyzések a telepítést végző részére


- A telepítés befejezését követően, a kezelési kézikönyvben szereplő információk alapján, ismertesse a készülék működését a felhasználóval (kezelővel), majd adja át részére a kézikönyvet. Figyelmeztesse a felhasználót, hogy a biztonsági előírásokat mindig tartsa szem előtt a problémamentes használathoz.
- Hívja fel a figyelmét arra is, hogy a helyiség - ahol a készülék üzemel - bármilyen építészeti, szerkezeti átalakítása esetén megváltozhatnak a berendezés levegőellátásának feltételei. Az ilyen átalakításokat követően mind a készüléket, mind pedig működését alaposan át kell vizsgálni.

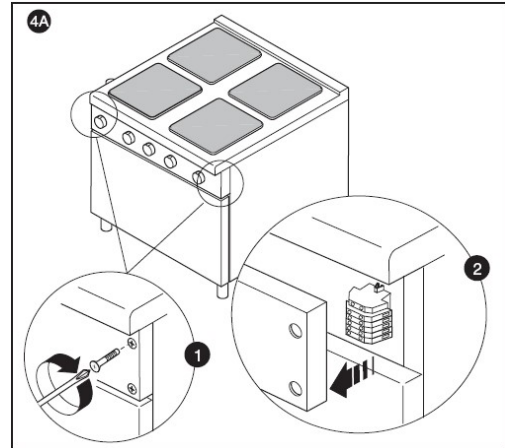


## B.3.2 ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK

A telepítés előtt mindig hasonlítsa össze a berendezés adatait a hozzá kiépített energiaszállító rendszer (elektromos) adataival.

### B.3.2.1 CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ

- A berendezés telepítése előtt - közvetlenül a készülék elé - be kell építeni elektromos csatlakozó hálózatba egy megszakító kapcsolót, amely rendelkezik a szükséges méretű biztosítékokkal (túlterhelés és rövidzár védelemmel).
- Az elektromos bekötési pont a kezelői panel mögött található.
- A biztonságos üzem csak abban az esetben oldható meg, ha a berendezés egy megfelelően földelt rendszerre van csatlakoztatva. Az equipotenciális rendszerhez való csatlakozás csavarja (M6) a készülék keretéhez van erősítve.  A földeléshez legalább 10mm<sup>2</sup>-es vezetékot használjon.



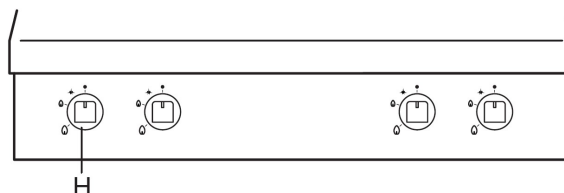
**A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, sem anyagi, sem pedig személyi sérülés esetén, amennyiben ezek a készülék helytelen telepítése, vagy a nem megfelelően földelt elektromos rendszer hibájából következnek be. Ilyen esetben a készülék jótállása is érvényét veszti.**

## C.1 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### C.1.1 GÁZÜZEMŰ KÉSZÜLÉKEK

A gázcsap gombjának 4 állása van:

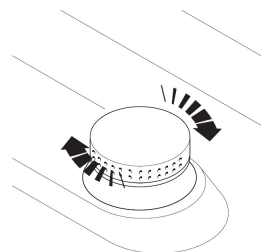
- Kikapcsolva
- ★ Begyújtás
- 🔥 Nagy láng
- 🔥 Kis láng



- Tartson egy égő gyufát a gyújtóégőhöz, majd nyomja be és fordítsa balra a ★ pozícióba a „H” gombot.
- A gyújtóégő begyulladás után tartsa nyomva a gombot további kb. 20 másodpercig.
- A gomb elengedésekor a lángnak meg kell maradnia, ha elalszik, ismétlje meg a begyújtási folyamatot.
- A főégő begyújtásához fordítsa a gombot a 🔥 vagy a 🔥 állásba.
- Ha a gombot visszaállítja a ★ állásba, a főégő kialszik, de a gyújtóláng égve marad.
- A gyújtóláng kikapcsolásához kicsit megnyomva fordítsa tovább a gombot a ● állásba.

**Megjegyzés:**

**Ha a lángelészto nincs megfelelően a helyére igazítva, leronthatja a lángképet.  
Használat előtt ellenőrizze, hogy a megfelelő pozícióban vannak.**

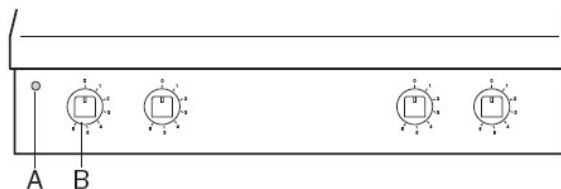


### C.1.2 ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK

- A készülékek gyors felfűtésű 2,6kW-os elektromos főzőlapokkal vannak szerelve.
- A főzőlapok hosszú élettartamának biztosítása érdekében tartsa be a következőket:
  - Használjon lapos aljú edényeket
  - Ne hagyja a főzőlapokat bekapcsolva, ha nincs rajta edény.
  - Ne kerüljön hideg folyadék a főzőlapra, ha az meleg.

Bekapcsolás:

- Kapcsolja be a készülék főkapcsolóját.
- A bekapcsolni kívánt laphoz tartozó gombot (B) fordítsa el a kívánt teljesítmény fokozatba (1...6).
- Az „A” zöld visszajelző lámpa világít, ha bármelyik lap be van kapcsolva.
- A kikapcsoláshoz fordítsa vissza a gombokat „0” állásba.

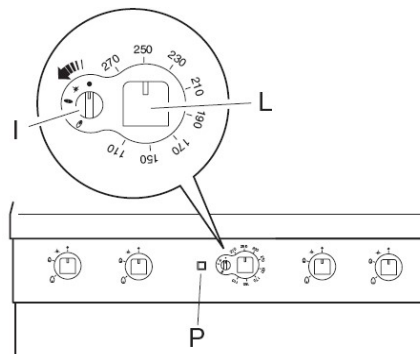


## C.1.3 A SÜTŐ HASZNÁLATA

### C.1.3.1 GÁZÜZEMŰ MODELLEK

A gázüzemű készülék gázszabályozó szelepének (M) négy állása van, melyek a következők:

- kikapcsolt helyzet
- ★ gyújtóégő begyújtási helyzet
- gyújtóégő működik
- főégő működik



### BEKAPCSOLÁS ÉS HASZNÁLAT

- A gázszabályozó gombot (M) forgassa az óramutató járásával ellenkező irányba a begyújtási helyzetbe (★).
- Nyomja be teljesen a gázszabályozó gombot (M) és forgassa tovább a gyújtóégő működési helyzetbe (●). Az elektronikus gyújtórendszer szikrát gerjeszt és meggyújtja a gyújtóégőt. A gyújtóégő meggyulladását követően még körülbelül további 15 – 20 másodpercig tartsa benyomva a szabályozó gombot, aztán engedje fel. A gyújtóégő égve marad és a lángja ellenőrizhető a kémlelő nyíláson keresztül. Amennyiben a láng elalszik, ismételje meg a begyújtási folyamatot.
- Az elektronikus gyújtórendszer meghibásodása esetén a főégő manuális begyújtására is van lehetőség. Tartsa a gyufa lángját a gyújtóégőhöz, miközben a gázszabályozó gombot a gyújtóégő működési helyzetben tartja.
- A szabályzó gombot (M), az óramutató járásával ellenkező irányba tovább forgatva (●), megtörténik a főégő begyújtása, és megkezdődik az olaj felmelegítése.
- A hőmérséklet szabályozó gomb (N) forgatásával állítsa be a kívánt sütési hőmérsékletet.

### KIKAPCSOLÁS

- Az olajsütő kikapcsolásához (nap közben), állítsa a gázszabályozó gombot (M) a gyújtóégő működési helyzetbe (●). Ilyenkor csak a gyújtóégő lángja marad égve.
- A készülék teljes kikapcsolásához forgassa a gázszabályozó gombot (M) a kikapcsolási helyzetbe (●), majd zárja el a gázhálózat főelzáró szelepét.

### Figyelem!

**A gázszabályozó szelep reteszelve (interlock) megakadályozza a készüléknek – a gyújtóégő kialvását követő – azonnali újraindítását. A késleltetési idő (kb. 60 másodperc), mely biztosítja a termoelem lehűléséhez szükséges időt, valamint az esetlegesen felgyülemlött gázok szétáramlását, növelve ezzel a készülék működési biztonságát. A gázszabályozó gomb feloldása csak a késleltetési idő letelte után következik be.**




### LÉGKEVERÉSES SÜTŐK:

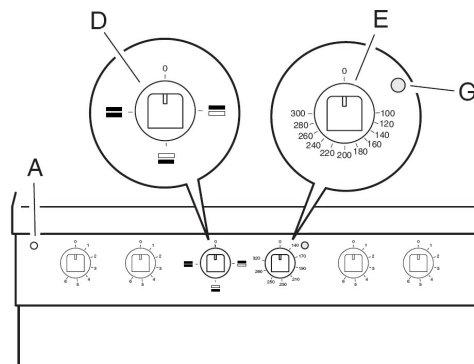
A légkeverő ventilátor (ha van) a "P" gombbal kapcsolható be.  
A légkeveréses sütőkbe 2 db sütőtálca is betehető egyszerre.

### C.1.3.2 ELEKTROMOS MODELLEK

A sütő fűtőelemeket a „D” 4 állású kapcsolóval lehet kiválasztani, a hőmérsékletet pedig az „E” termosztáttal lehet beállítani.

A „D” kapcsoló pozíciói:

-  az alsó és felső fűtőelemek is működnek
-  csak az alsó fűtőelem működik
-  csak a felső fűtőelem működik



**Megjegyzés:**

**A sütőajtónak zárva kell lennie a sütő használata esetén.**

**HASZNÁLAT:**

- A fűtőelemek kiválasztása (a „D” gombbal) után az „A” visszajelző lámpa mutatja, hogy a sütő be lett kapcsolva.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet az „E” gombbal (100-300°C).
- A „G” jelzőlámpa mutatja, hogy a fűtések be vannak kapcsolva, a beállított hőmérséklet elérése után kikapcsol.
- A sütő kikapcsolásához mindkét gombot állítsa vissza „0” pozícióba.

## D.1 A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS ÁPOLÁSA

### D.1.1 ÁLTALÁNOS IRÁNYELVEK

A tisztítási feladatok elvégzése előtt a szabályozó gombokat alaphelyzetbe kell állítani és a készülék elé beépített elektromos főkapcsolót valamint a gázhálózat főelzáró szelepét le kell kapcsolni.

**Tilos a berendezés tisztítása, amíg az megfelelően le nem hűlt!**

A készülék megfelelő és hatékony működésének valamint minél hosszabb élettartamának biztosítása érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:

- Minden nap, az üzemszerű használatot követően, jól tisztítsa meg a készüléket.
- Tisztítsa meg az összes rozsdamentes felületet, majd törölje szárazra azokat.
- Amennyiben a berendezést hosszabb ideig nem használja, akkor tisztítsa ki a készüléket, törölje szárazra, majd az összes rozsdamentes felületet kenje be olajjal vékony rétegben.
- A készülék felületei könnyen tisztíthatók enyhe szappanos vizes oldattal. Nedves, puha ruhával távolítsa el az oldatot, majd törölje szárazra a felületeket.
- Nem szabad karcoló, dörzsölő valamint klór és sav tartalmú tisztítószerket (folyadékot, port, stb.) használni, mert ezek tönkretehetik a felületek kikészítését és gyors lefolyású korróziót okoznak. Klór vagy sav tartalmú tisztítószerekkel a padlózatot és a falakat sem szabad a készülék közelében tisztítani, mert a felületekre fröccsenő cseppek is jelentősen károsíthatják a rozsdamentes acélt.
- Tilos bármilyen eszközzel - mint például fém spatula, drótkefe, stb. - a rozsdamentes felületeket kaparni. Azon túlmenően, hogy ezek megsérthetik a felületeket, apró vasreszeléket hagyhatnak azokon, amelyek könnyen rozsdásodást okozhatnak.
- **Tilos a készülék erős vízsugárral történő mosása, tisztítása!**

### D.1.2 A ROZSDAMENTES ACÉL

A rozsdamentes acél az acél anyagok egy különleges változata, amelynek külső felületén vékony védőfilm réteg alakul ki, és ez megóvjaa a felületet a korróziótól. A védőfilm egy speciális kémiai folyamat eredményeként jön létre, amikor is oxid réteg keletkezik az oxigén és a fém egymásra hatásából.

Bármilyen, ami a védőréteg kialakulását gátolja (például étel lerakódás, hosszú ideig a felületen maradó folyadék, stb.) vagy megsérti azt (fém kaparó szerszám, stb.), csökkenti a rozsdamentes acél ellenállását a rozsdá kialakulásával szemben.

Bár a rozsdamentes acél jóval ellenállóbb - bizonyos kémiai anyagokkal történő kölcsönhatások esetében - azért ne gondolja, hogy a rozsdamentes acél elpusztíthatatlan.

A rozsdamentes fém használata esetén három alapvető tényezőt kell megvizsgálni illetve figyelembe venni. Ezek a következők:

1. *A kémiai környezetet.*
  - a) különböző sós vizek hatása (tengervíz, stb.)
  - b) kloridok jelenléte a tisztítószerekben, klór tartalom, stb.
2. *A hőmérséklet.* Az előzőekben ismertetett kémiai anyagok, amelyek igen agresszívan támadják a rozsdamentes fémet, erősebben fejtik ki hatásukat ha a környezeti hőmérséklet magasabb.
3. *Az idő.* Minél hosszabb ideig érintkeznek a romboló hatású kémiai anyagok a rozsdamentes felülettel, annál észrevehetőbb lesz a korrózió mértéke.

A fentiekben említett három tényező együttes hatása még a legmagasabb minőségű rozsdamentes acél belső felületeit is elpusztíthatja.

**Megjegyzés: amikor a rozsdamentes acél korróziója megindul, a legritkább esetben vezethető vissza az acél saját anyagszerkezeti hibájára. Általában a nem megfelelően vagy rosszul használt tisztítószerek, a karbantartás hiánya és a túlzottan erős igénybevétel a leggyakrabban előforduló okok.**

**Figyelem!**

**A gyártó nem vállal garanciát az ilyen okokra visszavezethető korróziós problémák esetén.**

### D.1.3 NAPI TISZTÍTÁSI FELADATOK

#### A készülék tisztítása

Gyakorta törölje át a felületeket enyhén nedves puha ruhával. Kézmeleg, enyhén szappanos vizes oldatot használjon. Mindig bő vízzel öblítsen és törölje azonnal szárazra a felületeket. Szükség esetén csakis a fényezés szálirányába dörzsölje a felületeket.

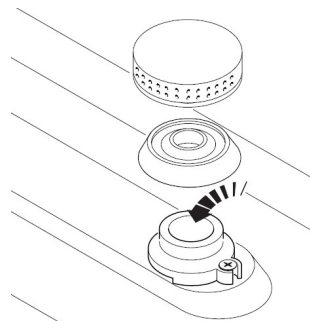
Tilos folyó vízzel tisztítani, mert a belső részegységekbe jutó folyadék működési rendellenességeket okozhat.

#### Az ételfoltok és ráégett ételmaradékok eltávolítása

Az ilyen jellegű szennyeződéseket, lehetőség szerint még mielőtt megkeményednek, meleg, oldószer mentes vízzel kellene lemosni. A megkeményedést követően, használjon meleg szappanos-vizes oldatot vagy klórmentes tisztítószer. Szükség esetén lehetőség van fa spatula illetve egészen finom szemcséjű rozsdamentes fém szövet használatára. Bő vízzel öblítsen, majd alaposan törölje szárazra a felületeket.

#### **Megjegyzés:**

**Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön szennyeződés a lángelosztó alatti venturi csőbe. A venturi csőbe került szennyeződés eltömítheti a gázfűvókát.**



### D.1.4 FELÜLETI SÉRÜLÉSEK ÉS KARCOLÁSOK

A rozsdamentes felületeken keletkezett karcolások elsimításához (eldolgozásához) használjon egészen finom szemcséjű rozsdamentes fém szövetet vagy enyhén dörzsölő felületű műanyag szálal szivacsot. Mindig a fényezés szálirányába dörzsölje a felületeket. Bő vízzel öblítsen, majd alaposan törölje szárazra a felületeket.

Tilos fémszálal szövetet vagy szivacsot használni illetve ezeket az eszközöket a felületekre helyezni, mert azon túlmenően, hogy megsérthetik a felületeket, apró vasreszeléket hagyhatnak azokon, amelyek könnyen rozsdásodást okozhatnak.

### D.1.5 A ROZSDAMENTES FELÜLETEK MEGÓVÁSA

Amikor hosszabb ideig nem használja, jól tisztítsa meg a készüléket. A teljes száradást követően, kenje be vékony rétegben vazelin olajjal vagy a kereskedelemben kapható más - speciálisan erre a célra alkalmas - készítménnyel a rozsdamentes felületeket. Eltekintve attól, hogy ezek a készítmények egységes, fénylő megjelenést kölcsönöznek, óvják a rozsdamentes felületeket a szennyeződésektől és a nedvességtől, amely szintén rozsdásodást okozhat. Ezek a termékek rendszerint speciális olajok és tisztítószerek keverékéből állnak és többnyire könnyen használható spray dobozokban vásárolhatók meg.



## E.1 KARBANTARTÁS

### E.1.1 KARBANTARTÁSI RENDSZABÁLYOK

A készülék karbantartását vagy javítását csakis és kizárólag a márkaszerviz vagy az erre kiképzett szakszerelő végezheti el. A karbantartási és javítási feladatok elvégzése előtt a szabályozó gombokat alaphelyzetbe kell állítani és a készülék elé beépített főelzáró gázszelepet valamint az elektromos főkapcsolót le kell kapcsolni.



#### FIGYELMEZTETÉS!

**Ne érjen a készülékhez nedves kézzel, vagy, ha mezítláb van. Tisztítás, vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Használjon megfelelő védőeszközöket (pl. védőkesztyű).**

### E.1.2 ÉVES KARBANTARTÁSI FELADATOK

Az alábbiakban részletezett karbantartási munkálatokat évente legalább egyszer el kell végezni:

Ellenőrizni kell, hogy

- az összes biztonsági berendezés és a szabályozást végző elemek megfelelően működnek.
- az égők kifogástalanul működnek.
- a főzőlapok kifogástalanul működnek
- az elektromos gyújtás megfelelően működik.
- a főégő égési biztonsága kifogástalan.



#### FIGYELMEZTETÉS!

**Minden egyes belső részegység vagy alkatrész cseréjét követően, le kell ellenőrizni a készülék csatlakozó elemeinek tömítettségét és újra végre kell hajtani a teljes tesztet a készülék megfelelő működésének ellenőrzésére!**

## F.1 JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

- **A berendezésre - a vásárlás napjától számított - 1 évig teljes körű garancia vonatkozik. A vásárlás napja a márkakereskedő által kiállított számla dátumával egyezik meg. A számlán ezért világosan fel kell tüntetni az eladó pontos nevét, címét és a kiállítás időpontját.**
- A márkakereskedő által kiállított számlát (vagy annak a hiteles másolatát) együtt kell tartani ezzel a kezelési kézikönyvvel. Mindkét dokumentumot meg kell mutatni a karbantartást vagy a javítást végző szerviz dolgozóinak, bármilyen beavatkozás is történjen a berendezést illetően.
- A teljes körű garancia szerint a gyártó (ill. a márkakereskedő) térítésmentes javítást vállal a berendezés bármilyen részegységére, alkatrészére vagy eredetileg szállított tartozékára, azokban az esetekben, amikor bizonyíthatóan a gyártó saját gyártási hibája következtében kerül sor a javításra.
- **A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a környezetben, személyekben, állatokban illetve tárgyakban bekövetkezett közvetlen és közvetett károkért vagy személyi sérülésekért, az olyan esetekben, amikor azok, a kezelési kézikönyvben megadott utasítások be nem tartásából, különösképpen pedig a nem megfelelően végzett telepítés, a gondatlan használat és a karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása miatt következett be.**
- A garancia nem vonatkozik továbbá a készülék fuvarozása, mozgatása, stb. során bekövetkezett károkra, és mindazon esetekre, amelyek nem a gyártó érdekkörében bekövetkezett hibákra vezethetők vissza.
- Olyan esetekben, amikor a berendezés javítása nem végezhető el a telepítés helyszínén, és a készüléket el kell szállítani a márkaszerviz vagy esetleg a márkakereskedő telephelyére, a fuvarozási kockázat viselésére a felhasználó kötelezett. Továbbá, bármilyen fuvarozási, átrakási, stb. költség merül fel ezekben az esetekben, úgy azokat szintén a felhasználó köteles megtéríteni.
- Bármilyen javítás merüljön is fel az 1 éves garanciális időszak alatt, a gyártó nem hosszabbítja meg a garanciális időt.